

PS



**Zappatrice spostabile idraulica serie PS**  
**Hydraulic side-shift rotary tiller series PS**  
**Fraise à déport latéral hydraulique séries PS**  
**Bodenfräse hydraulische Verschiebung Serie PS**



## ITALIANO

### Zappatrice spostabile idraulica serie PS per trattori da 30 a 75 CV (22-55 KW)

Zappatrice impiegata nella lavorazione del terreno di vigneti e frutteti e più genericamente di tutte quelle colture che richiedono la lavorazione tra le file. È disponibile in 4 modelli nelle differenti misure di lavoro di 140, 165, 185, 205 cm. Lo scorrimento del corpo fresante avviene su una barra cromata in modo da evitare eventuali usure. Trasmissione laterale attraverso la catena ASA 120 HE in bagno d'olio, riduttore mono velocità 540 giri/min., tendicatena automatico, cardano a frizione di sicurezza, rotore a 6 zappe per flangia (elicoidale o a squadra), slitte a regolazione di profondità, attacco universale di 2a categoria.

#### Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio  
Tendicatena automatico  
Rotore a sei zappe per flangia  
Spostamento laterale idraulico

#### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 220 giri/min)  
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6  
Attacco trattore registrabile di 1<sup>^</sup> e 2<sup>^</sup> categoria  
Slitte regolabili  
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'interno)

## ENGLISH

### Hydraulic side-shift rotary tiller series PS for tractors between 30 and 75 HP (22-55 KW)

This tiller is especially recommended for working in vineyards, orchards and generally for all those cultivations that require a work among the rows. It is available in 4 models following the working width as: 140, 165, 185, 205 cm. The sliding of the tiller unit is effected by a chromed rod to avoid possible wearing. Side transmission through chain ASA 120 HE in oil bath, 540 rpm gearbox mono-speed, automatic chain stretcher, slip clutch drive, 6 blades (helical or squared) per flange, adjustable skids in depth, universal 3 point hitch cat. 2nd.

#### Standard equipment

CE Standard equipment  
540 rpm gearbox (Rotor speed: 220 rpm)  
Slip clutch drive shaft  
Automatic chain stretcher  
Hydraulic side adjustment  
6 blades per flange (helical or squared)  
3 points hitch cat. 1st and 2nd  
Side adjustable skids in depth

## FRANÇAIS

### Fraise à déport latéral hydraulique séries PS pour tracteurs entre 30 et 75 CV (22-55 KW)

Cette Fraise est utilisée principalement pour les vignobles, vergers et toutes les cultures qui demandent le travail entre les rangs. L'unité de travail se déplace hydrauliquement. Disponible en 4 largeurs de travail : 140, 165, 185, 205 cm. Le déplacement latéral s'effectue sur un support chromée afin de limiter l'usure. Transmission latérale avec chaîne ASA 120 HE en bain d'huile, boîtier mono vitesse 540 tr/mN, tendeur de chaîne automatique, cardan à sécurité friction, rotor à 6 couteaux (hélicoïdaux ou à l'équerre) par flasque, réglage de profondeur par patins, attelage 3 points réglable cat. 2eme.

#### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Boîte monovitesse 540 tr/mn (vitesse du rotor 220 tr/mn)  
Transmission à cardan à sécurité friction à disques  
Tendeur de chaîne automatique  
Rotor à 6 couteaux par flasque (hélicoïdaux ou à l'équerre)  
Attelage à 3 points Cat 1 et 2  
Patins latéraux réglable en profondeur

## DEUTSCH

### Bodenfräse hydraulische Verschiebung Serie PS für Schlep per zwischen 30 und 75 PS (22-55 KW)

Diese Bodenfräse wird prinzipiell im Weinbau und Obstbau gebraucht. Sie wird in Kulturen angewendet, wo eine Bodenbearbeitung mit hydraulischer Verschiebung benötigt wird. Verfügbar in 4 Modellen, Arbeitsbreiten 140, 165, 185, 205 cm. Laufstangen für Verschiebung sind verchromt. Seitliche Übertragung mit ASA 120 HE Kette im Öl bad, 540 UpM Monogetriebe, Automatische Kettenspannung, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, Rotor mit 6 Messer Flansch, Kufen Tieferegulierung, Verstellbare 3 Punkt Kat. 2a.

#### Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm  
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorgeschwindigkeit: 220 UpM  
Gelenkwelle mit Rutschkupplung  
Automatische Kettenspannung  
Hydraulische Seitenverstellung  
6 Messer pro Flansch  
3-Punkt-Anbau, Kat. 1 und 2  
Seitliche Kufen für Tieferegulierung

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe		Peso Weight Poids Gewicht		Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm		Kg	lbs	N°
<b>PS 140 S</b>	30 - 75	140	158	15	670-740	460	1014	18 + 18
					320-1090			
<b>PS 165 S</b>	40 - 75	165	183	15	810-820	490	1080	21 + 21
					410-220			
<b>PS 185 S</b>	50 - 75	185	203	15	920-930	520	1146	24 + 24
					520-1330			
<b>PS 205 S</b>	61 - 75	205	223	15	1030-1040	550	1212	27 + 27
					630-1440			